

# Program | プログラム

July 1, Sat

7月1日(土)

Hitotsubashi hall

一橋講堂

9 : 30

Opening remarks: President of JASMEE2023 Masahito Hitosugi

9 : 30

開会挨拶…会長 一杉正仁

9 : 40 — 10 : 35

## General topics 1

### Improvement of Medical English Education Program 1

Chairs **Kinko Tamamaki** Kobe Pharmaceutical University  
**Eric Hajime Jego** Nihon University

- 1 Incorporating metaphors into medical English education  
Rika Okutou Kansai Medical University
- 2 Transformation through experiential learning in health-related fields: Online and in-person reproductive health training with international students  
Michael Boyce Hamamatsu University School of Medicine
- 3 Medical English study as a bridge to global citizenship: Course design and teaching techniques with corresponding student feedback  
Shari Joy Berman Hirosaki University
- 4 From the rescue of cultural properties from the Great East Japan Earthquake for mental reconstruction support: Proposing countermeasures against tsunamis and floods from the perspective of disaster medical customs  
Atsuko Saito Tohoku History Museum

10 : 40 — 11 : 50

## General topics 3

### Improvement of Medical English Education Program 2

Chairs **Shinobu Hattori** Suzuka University of Medical Science  
**Junichi Kameoka** Tohoku Medical and Pharmaceutical University

- 9 Promoting active communication: Using a Think-Pair-Share (TPS) approach in the medical English classroom  
Chad Godfrey Saitama Medical University
- 10 An attempt to increase the International Posture of Japanese university students  
Ian Willey Kagawa University
- 11 Occupational English Test materials: Options and alternatives for students and teachers at medical schools  
Sean Thornton Hamamatsu University School of Medicine
- 12 What happens when we switch from TOEFL ITP to TOEIC L&R?  
Cosmin Florescu University of Tsukuba

9 : 40 — 10 : 35

## 一般演題 1

### 医学英語教育プログラムの工夫 1

座長 **玉巻 欣子** 神戸薬科大学  
**Eric Hajime Jego** 日本大学

- 1 医学英語教育におけるメタファー導入の試み  
奥藤 里香 関西医科大学
- 2 Transformation through experiential learning in health-related fields: Online and in-person reproductive health training with international students  
Michael Boyce Hamamatsu University School of Medicine
- 3 Medical English study as a bridge to global citizenship: Course design and teaching techniques with corresponding student feedback  
Shari Joy Berman 弘前大学大学院医学研究科  
大館・北秋田地域医療推進学講座
- 4 心の復興支援の東日本大震災の文化財レスキューから：津波や水害への対策を災害医療習俗の視点で提言する  
齋藤 敦子 宮城県教育委員会生涯学習支援者 東北歴史博物館友の会

10 : 40 — 11 : 50

## 一般演題 3

### 医学英語教育プログラムの工夫 2

座長 **服部しのぶ** 鈴鹿医療科学大学  
**亀岡 淳一** 東北医科薬科大学

- 9 Promoting active communication: Using a Think-Pair-Share (TPS) approach in the medical English classroom  
Chad Godfrey Saitama Medical University
- 10 An attempt to increase the International Posture of Japanese university student  
Ian Willey 香川大学
- 11 Occupational English Test materials: Options and alternatives for students and teachers at medical schools  
Sean Thornton 国立大学法人浜松医科大学
- 12 What happens when we switch from TOEFL ITP to TOEIC L&R?  
Cosmin Florescu University of Tsukuba

- 13** Second-language attrition among medical students after initial intensive language education: Challenges in Japan's first comprehensive English-language medical education  
Yusuke Hayasaka International University of Health and Welfare

11:50 — 13:10

Lunch break

13:10 — 14:00

**Special lecture 1**

Chair **Isao Date** Okayama Rosai Hospital

**The need of enhancing global health-based cooperation and communication as the bridge to accomplish this objective for the human race**

Victor Javier Almengor Caballero

Consul General of the Republic of Panama in Kobe, Japan

14:05 — 14:55

**Special lecture 2**

Chair **Masahito Hitosugi** Shiga University of Medical Science

**Digital transformation (DX): Impact of telemedicine on healthcare services around the world and in Japan**

Nick Barua Swift Xi Inc.

Yoshihiko Konoike Vitaars Inc.

15:00 — 16:30

**Symposium 1**

**International exchange in universities of medical fields**

Chairs **Jun Iwata** Shimane University

**Yosuke Aoki** Saga University

- S1-1** International exchange programs for students specializing in medical fields

Shinobu Hattori Suzuka University of Medical Science

- S1-2** The practice of medical English education based on global nursing at Otemae University

Akemi Mochizuki Associate Professor, Faculty of Global Nursing

- S1-3** Student perceptions of first in-person overseas study tour in 4 years

John Telloyan Shimane University, School of Medicine

- S1-4** Current status of the international exchange program and medical English education at Kurume University

Emiko Mizoguchi Department of Immunology, International Affairs Division in Medicine at Kurume University School of Medicine

- 13** Second-language attrition among medical students after initial intensive language education: Challenges in Japan's first comprehensive English-language medical education

早坂 裕介 国際医療福祉大学

11:50 — 13:10

昼休み

13:10 — 14:00

**特別講演 1**

座長 **伊達 勲** 岡山労災病院

**The need of enhancing global health-based cooperation and communication as the bridge to accomplish this objective for the human race**

Victor Javier Almengor Caballero パナマ共和国総領事

14:05 — 14:55

**特別講演 2**

座長 **一杉正仁** 滋賀医科大学

**Digital transformation (DX): Impact of telemedicine on healthcare services around the world and in Japan**

Nick Barua Swift Xi Inc.

鴻池 善彦 株式会社 Vitaars

15:00 — 16:30

**シンポジウム 1**

**医療系大学における国際交流**

座長 **岩田 淳** 島根大学

**青木 洋介** 佐賀大学

- S1-1** コメディカル関連学科での国際交流の実際

服部しのぶ 鈴鹿医療科学大学

- S1-2** 大手前大学国際看護学部における国際看護を基盤とした医学英語教育の実践

望月 明見 大手前大学国際看護学部

- S1-3** Student perceptions of first in-person Overseas Study Tour in 4 years

John Telloyan Shimane University, School of Medicine

- S1-4** 久留米大学における国際医学交流と医学英語教育の現状について

溝口恵美子 久留米大学医学部免疫学講座

9 : 40 — 10 : 35

## General topics 2

## Information and communication technology and medical English education

Chairs **Takako Kojima** Tokyo Medical University  
**Yoshitaka Fukuzawa** Aichi Medical University

- 5** Effect of online English practice on improving learners' affective factors and L2 speaking proficiency  
 Keiko Asano Juntendo University
- 6** Effects of COVID-19 Pandemic on career plans and academic performance of medical students  
 Houman Goudarzi Center for Medical Education and International Relations, Faculty of Medicine and Graduate School of Medicine, Hokkaido University
- 7** Effects of using YouTube audio-visual materials in medical English classes on students' course evaluations  
 Etsuji Okamoto The University of Fukuchiyama
- 8** Active English for medical science through short research-introduction videos  
 Thomas Mayers Medical English Communications Center, University of Tsukuba

10 : 40 — 11 : 50

## General topics 4

## Medical English education and artificial intelligence

Chairs **Chiharu Ando** Himeji Dokkyo University  
**Shigeo Irimajiri** Rinku General Medical Center

- 14** Using ICT/AI Technologies in an English course that is integrated with PBL (Problem-Based Learning)  
 Eric Hajime JEGO Nihon University School of Medicine
- 15** Advancing medical English translation: Exploring the potential of Chat GPT and envisioning its future applications  
 Yujo Kawashita Fukuoka Seisyukai Hospital
- 16** Doctor-patient interview training using chatbot and speech recognition technology  
 Jeanette Dennisson Tokyo Medical and Dental University/Institute of Tokyo
- 17** Enhancing research writing skills in English: Navigating the role of AI translation applications in academic writing  
 Maiko Sakamoto Pomeroy Saga University, Faculty of Medicine
- 18** AI technology applications for promoting greater cross-cultural awareness in Japanese healthcare education  
 David Raffray Japan Association of Language Teachers Nihon University School of Medicine, Medical Education Center

9 : 40 — 10 : 35

## 一般演題 2

## ICT と医学英語教育

座長 **小島多香子** 東京医科大学  
**福沢嘉孝** 愛知医科大学

- 5** Effect of online English practice on improving learners' affective factors and L2 speaking proficiency  
 浅野 恵子 順天堂大学・医学部一般教育外国語研究室
- 6** Effects of COVID-19 Pandemic on career plans and academic performance of medical students  
 Houman Goudarzi Center for Medical Education and International Relations, Faculty of Medicine and Graduate School of Medicine, Hokkaido University
- 7** 医学英語教育への YouTube 教材導入の授業評価への効果  
 岡本 悦司 福知山公立大学・地域経営学部医療福祉経営学科
- 8** Active English for medical science through short research-introduction videos  
 Thomas Mayers Medical English Communications Center, University of Tsukuba

10 : 40 — 11 : 50

## 一般演題 4

## 医学英語教育と AI

座長 **安藤千春** 姫路獨協大学  
**入交重雄** りんくう総合医療センター

- 14** Using ICT/AI Technologies in an English course that is integrated with PBL (Problem-Based Learning)  
 Eric Hajime JEGO 日本大学医学部
- 15** Advancing medical English translation: Exploring the potential of Chat GPT and envisioning its future applications  
 川下 雄丈 福岡青洲会病院外科
- 16** Doctor-patient interview training using chatbot and speech recognition technology  
 Jeanette Dennisson Tokyo Medical and Dental University/Institute of Tokyo
- 17** Enhancing research writing skills in English: Navigating the role of AI translation applications in academic writing  
 坂本麻衣子 佐賀大学
- 18** AI technology applications for promoting greater cross-cultural awareness in Japanese healthcare education  
 David Raffray Japan Association of Language Teachers Nihon University School of Medicine, Medical Education Center

## Hitotsubashi hall

10:00 — 10:30

## Presidential talk

Chair **Isao Date** Okayama Rosai Hospital**Towards a safe and secure society: From the perspective of a forensic scientist**

Masahito Hitosugi Shiga University of Medical Science

10:35 — 11:30

## General topics 5 Medical English communication 1

Chairs **Ikuo Kageyama** The Nippon Dental University  
**Kazuaki Shimoji** International University of Health and Welfare**19** Imagining and acting the life of a non-Japanese-speaking patient in history-taking interview practice to improve English communication skills and foster intercultural understanding

Aki Hirata Aichi Medical University School of Medicine

**20** Visualizing the sequence of questions in history-taking interviews of 1st- and 2nd-year Japanese medical students

Takahiko Yamamori Aichi Medical University School of Medicine

**21** Working with an endoscopy department to aid communication in English

Walter Davies Hiroshima University Institute for Foreign Language Research and Education

**22** Developing language and practical skills through family history taking and recording

Najma Janjua Kawasaki Medical School

11:35 — 12:15

## General topics 7 Reading and writing 2

Chairs **Mitsuyo Suzuki** Tokyo Women's Medical University  
**Emiko Mizoguchi** Kurume University**26** Inside job: the editor within

Benjamin Phillis Wakayama Medical University

**27** A spoken corpus of foreign-born patient stories for improving listening and cultural competence

Mathew Porter Fukuoka Jo Gakuin Nursing University

**28** Japanese pharmacy students' perceptions of collaborative reading

Haruko Shimazaki Hoshi University

12:15 — 13:30

Lunch break

## 一橋講堂

10:00 — 10:30

## 会長講演

座長 **伊達 勲** 岡山労災病院

## 社会の安心・安全のために

— **杉正仁** 滋賀医科大学

10:35 — 11:30

## 一般演題5 コミュニケーション1

座長 **影山 幾男** 日本歯科大学  
**下地 一彰** 国際医療福祉大学**19** Imagining and acting the life of a non-Japanese-speaking patient in history-taking interview practice to improve English communication skills and foster intercultural understanding

平田 亜紀 愛知医科大学

**20** Visualizing the sequence of questions in history-taking interviews of 1st- and 2nd-year Japanese medical students

山森 孝彦 愛知医科大学

**21** Working with an endoscopy department to aid communication in English

Walter Davies Hiroshima University Institute for Foreign Language Research and Education

**22** Developing language and practical skills through family history taking and recording

Najma Janjua Kawasaki Medical School

11:35 — 12:15

## 一般演題7 リーディング&amp;ライティング2

座長 **鈴木 光代** 東京女子医科大学  
**溝口 恵美子** 久留米大学**26** Inside job: the editor within

Benjamin Phillis Wakayama Medical University

**27** A spoken corpus of foreign-born patient stories for improving listening and cultural competence

Mathew Porter Fukuoka Jo Gakuin Nursing University

**28** Japanese pharmacy students' perceptions of collaborative reading

島崎 治子 星薬科大学

12:15 — 13:30

昼休み

13:30 — 14:25

**Workshop**

Chair **Raoul Breugelmans** Kansai Medical University

**The use of ICT in medical English education**

Raoul Breugelmans Kansai Medical University  
Jun Iwata Shimane University Faculty of Medicine  
Eric Jego Nihon University School of Medicine

14:30 — 15:25

**Symposium 2**

Chair **Takayuki Oshimi** International University of Health and Welfare

**Preparing English OSCE: Challenges in training and evaluating history-taking skills in English**

Takayuki Oshimi International University of Health and Welfare  
Houman Goudarzi Hokkaido University  
Alan Simpson University of Miyazaki  
Vitalii Katsuyama Kawasaki University of Medical Welfare

15:30

**Closing remarks and speech by President of JASMEE2024:**  
**Masahito Hitosugi, Shinobu Hattori**

13:30 — 14:25

**ワークショップ**

座長 **Raoul Breugelmans** 関西医科大学

**医学英語教育における ICT の活用**

**Raoul Breugelmans** 関西医科大学  
**岩田 淳** 島根大学  
**Eric Jego** 日本大学

14:30 — 15:25

**シンポジウム 2**

座長 **押味 貴之** 国際医療福祉大学

**英語での OSCE 実施に向けて:各大学における教育と評価の課題とは?**

**押味 貴之** 国際医療福祉大学  
**Houman Goudarzi** 北海道大学  
**Alan Simpson** 宮崎大学  
**Vitalii Katsuyama** 川崎医療福祉大学

15:30

閉会および次期会長の挨拶...一杉正仁, 服部しのぶ

**Middle conference hall 3**

**中会議場 3**

10:35 — 11:15

**General topics 6 Reading and writing 1**

Chairs **Tamaki Matsumoto** Shitennoji University  
**Kazuhiko Kurozumi** Hamamatsu University School of Medicine

- 23** Acquisition of the meanings of medical terms with katakana counterparts  
Tomoko Smith Osaka Medical and Pharmaceutical University
- 24** Exploring the impact of a bilingual corpus database system on medical research abstract understanding in an in-person class  
Motoko Asano Osaka Medical and Pharmaceutical University
- 25** Developing a software resource for medical English vocabulary  
Marshall Higa Hiroshima University Institute for Foreign Language Research and Education

10:35 — 11:15

**一般演題 6 リーディング&ライティング 1**

座長 **松本 珠希** 四天王寺大学  
**黒住 和彦** 浜松医科大学

- 23** Acquisition of the meanings of medical terms with katakana counterparts  
Tomoko Smith Osaka Medical and Pharmaceutical University
- 24** Exploring the impact of a bilingual corpus database system on medical research abstract understanding in an in-person class  
浅野 元子 Osaka Medical and Pharmaceutical University
- 25** Developing a software resource for medical English vocabulary  
Marshall Higa Hiroshima University Institute for Foreign Language Research and Education

**General topics 8** Medical English communication 2

Chairs **Joji Tokugawa** Juntendo University  
**Takahiko Yamamori** Aichi Medical University

- 29** Enhancing English language studies and international exchange through “peer supporters”: Who we are and what we do in the “e-clinic”, our English language support room  
 Kotoko Mizuno Shimane University
- 30** Effectiveness of an online shadowing program for reducing listening anxiety  
 Tazuko Nishimura Premium Medical English Education Office
- 31** Cultivating narrative competency through intensive reading  
 Shozo Yokoyama University of Miyazaki
- 32** Overcoming language barrier for international contribution  
 Yuki Umeno Juntendo University Hospital
- 33** Developing reasoning skills through a medical ethics course  
 Alan Simpson University of Miyazaki

**一般演題 8** コミュニケーション 2

座長 **徳川 城治** 順天堂大学  
**山森 孝彦** 愛知医科大学

- 29** Enhancing English language studies and international exchange through “peer supporters”: Who we are and what we do in the “e-clinic”, our English language support room  
 水野紅桃子 島根大学
- 30** シャドーイング演習を含むオンライン学習によるリスニング不安の低減効果  
 西村多寿子 プレミアム医学英語教育事務所
- 31** 英文精読を通して培う物語能力  
 横山 彰三 宮崎大学医学部
- 32** Overcoming language barrier for international contribution  
 梅野 佑紀 順天堂医院
- 33** Developing reasoning skills through a medical ethics course  
 Alan Simpson 宮崎大学